

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2014. május 23.

SPANYOL NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

**EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA**

Általános útmutató

1. Jó megoldásként csak a javítási és értékelési útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
2. Minden jó megoldás egy pontot ér, a rossz megoldás 0 pont.
3. Fél pont és többletpont nem adható.

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**COMPRESIÓN LECTORA****Általános útmutató**

1. A feladatokat tartalmi szempontok alapján kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.
2. Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. **Több beírt megoldás esetén a válasz akkor sem fogadható el, ha közöttük van a jó megoldás is.** (Amennyiben a feleletválasztós tesztben a vizsgázó egynél több megoldást karikázott be, megoldása értékelhetetlen.)

Részletes útmutató**I. (12 pont)**

9	creen	X	edición	4	ocupa	5	revelan
1	dedicarse	2	elige	X	quiniela	8	seguir
10	depende	(0)	<i>encuesta</i>	12	relación	6	se interesan
3	deseados	X	gusta	7	relacionadas	11	sueldo

II. (5 pont)

(0)	13.	14.	15.	16.	17.
C	D	A	F	G	E

III. (8 pont)

A cél az eredeti szöveg teljes rekonstruálása, mégsem a mondatoknak a szövegben elfoglalt helyét, hanem a mondatok közötti kapcsolatok megtalálását pontozzuk. Jó megoldásként tehát csak az fogadható el, ha a jelölt az adott mondatot az előtte álló vagy az őt követő mondatához, szövegrészhez helyesen rendelte hozzá.

Ennek megfelelően:

C-D.....1 pont E-H.....1 pont I-B.....1 pont
 D-G.....1 pont H-A.....1 pont B-F (vagy F az utolsó helyen)...1pont
 G-E.....1 pont A-I.....1 pont

Teljesen helyes megoldás:

(0)	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.
C	D	G	E	H	A	I	B	F

IV. (5 pont)

VERDAD FALSO

<i>(0) El proyecto de colaboración online impulsado por Google intenta salvar las lenguas que están en peligro de extinción.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26) En el proyecto de Google se incluyen cursos de idiomas online.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
27) Las lenguas de España no están amenazadas por el peligro de la desaparición.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
28) Las lenguas habladas solo por unos miles de personas no desaparecerán obligatoriamente.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29) Con la ayuda de la técnica han abierto posibilidades para revitalizar lenguas muertas.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
30) En el proyecto colaboran universidades de prestigio y cuentan con el apoyo de Google.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
30	33
29	32
28	31
27	30
26	29
25	28
24	26
23	25
22	24
21	23
20	22
19	21
18	20
17	19
16	18
15	17

Feladatpont	Vizsgapont
14	15
13	14
12	13
11	12
10	11
9	10
8	9
7	8
6	7
5	6
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

NYELVHELYESSÉG
COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Általános útmutató

1. A nyelvhelyességi vagy helyesírási hibával leírt megoldás nem fogadható el!
2. Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. **Több beírt megoldás esetén a válasz akkor sem fogadható el, ha közöttük van a jó megoldás is.** (Amennyiben a feleletválasztós tesztben a vizsgázó egynél több megoldást karikázott be, megoldása értékelhetetlen.)

Részletes útmutató**I. (8 pont)**

<i>(0)</i>	<i>en</i>
1.	en
2.	de
3.	en
4.	de / sobre
5.	entre
6.	de
7.	Sin
8.	a / para

II. (10 pont)

<i>(0)</i>	<i>c</i>
9.	b
10.	a
11.	d
12.	d
13.	a
14.	b
15.	b
16.	d
17.	c
18.	a

III. (7 pont)

<i>(0)</i>	<i>fundó</i>
19.	se iniciaron
20.	se realizó
21.	tenía
22.	recorría
23.	disponía
24.	fue
25.	contaba

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
25	18
24	17
23	17
22	16
21	15
20	14
19	14
18	13
17	12
16	12
15	11
14	10
13	9

Feladatpont	Vizsgapont
12	9
11	8
10	7
9	6
8	6
7	5
6	4
5	4
4	3
3	2
2	1
1	1
0	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE COMPRENSIÓN AUDITIVA

Általános útmutató

- Jegyzetek készítésénél az olyan nyelvi hibát, amely a megértést nem akadályozza, nem kell hibának tekinteni (pl. helyesírás, nyelvtani hiba).
- Minden tartalmilag megfelelő válasz elfogadható. (A nyelvi vagy helyesírási hibákat nem kell figyelembe venni, amennyiben a válasz érthető.)**

Részletes útmutató

I. (8 pont)

(0)	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
c	b	c	d	a	b	c	a	d

(0) *Ejemplo: ¿Cómo se define el artista a sí mismo?*
c) *Artista, amante y guerrero.*

1. ¿Es difícil ser artista en Bolivia?

b) No tanto, porque el artista sigue adelante su camino elegido.
2. ¿Cuál es la fuente de inspiración de Gastón Ugalde?

c) El entorno natural, social y político de Bolivia.
3. ¿Qué ramas del arte le gustan a Gastón Ugalde?

d) Tanto la pintura como la fotografía.
4. ¿Qué quiere expresar Gastón Ugalde en sus obras?

a) Una nueva manera de ver las cosas.

-
5. ¿Qué siente Gastón Ugalde al presentar sus obras por todas partes del mundo?
b) Satisfacción y descubrir nuevos mundos.
 6. ¿Qué significa para el artista el Salar de Uyuni?
c) Ayuda a entender la muerte sin miedo de partir.
 7. ¿Qué lamenta el artista después de ganar premios con sus vídeos?
a) Que no haya premios de vídeo y cine cada año.
 8. Según el artista ¿qué sería del mundo sin arte?
d) A la vida le faltaría un miembro.

II. (8 pont)

A válaszoknak az információk lényegét kell tartalmazniuk, nem szükséges az eredeti szöveg szó szerinti visszaadása. Ahol a kulcs több lehetőséget ad meg – ha a feladat másképp nem rendelkezik –, elég egy lehetséges megoldás beírása, a 14. és a 15. pont csak a kért két információ beírása esetén adható meg. (A szövegben felsorolt tartományok közül legalább kettőt kell beírnia a vizsgázónak.)

(0) Según el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente y de la Fundación Española de Nutrición aunque los españoles ya comen más frutas y hortalizas, no comen/consumen lo suficiente para lograr una alimentación saludable.

9. Un estudio ha analizado el plato más consumido por los españoles determinando la cantidad de los grupos/tipos de alimentos (que consume una persona al día)/diferentes alimentos.
10. La investigación demostró que lo que más consumen los españoles son las bebidas sin alcohol.
11. Los españoles comen en cantidad adecuada pescados / mariscos.
12. La investigación también demostró que los españoles no comen suficientes legumbres / cereales.
13. El estudio señaló que el consumo medio de energía al día es de 2110 / 2100 calorías.
14. Las comunidades donde se consumen más calorías son (**¡Se necesitan 2 informaciones para sacar el punto!**): Castilla y León, Asturias, Cantabria, La Rioja, Canarias, País Vasco, Galicia, Aragón, Cataluña y Extremadura.
15. Las comunidades que están al final de la lista en cuanto al consumo de energía son (**¡Se necesitan 2 informaciones para sacar el punto!**): Andalucía, Valencia, Murcia, Baleares, Navarra, Castilla-La Mancha y Madrid.
16. Los españoles deberían consumir ácidos grasos con omega-3 porque con su consumo se puede prevenir algunas enfermedades.

III. (8 pont)

	VERDAD	FALSO
(0) Al final del verano los niños también sufren porque acaba el verano, su libertad.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17) El proceso de adaptación ocurrirá con normalidad si no se dramatiza la situación.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18) El proceso de adaptación es igual de difícil si el niño ha acudido ya a la guardería o jardín de infancia.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
19) En el período de adaptación las escuelas abren unos días antes y los padres también están presentes.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20) Los niños veteranos están nerviosos sólo porque quieren volver a ver a sus amigos.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
21) Todos los niños se adaptan a la escuela en una semana.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
22) Los padres deben escuchar a sus hijos para que puedan expresar sus sentimientos.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23) En los últimos días de las vacaciones los niños tienen que ocuparse exclusivamente de su futura vida escolar.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
24) También es muy importante que los padres tengan confianza en los profes que enseñan a sus hijos.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A hangfelvételen hallott szövegek**I.** (8 puntos)**¿Cómo definirías a Gastón Ugalde en pocas palabras?**

Artista, amante y guerrero.

¿Y cómo nace tu pasión por el arte?

De niño, cuando aprendí y descubrí sensaciones nuevas como la humedad, la tierra.

¿Es difícil ser artista en Bolivia?

No necesariamente, ya que una vez que te comprometes con el arte, trazas un camino que no tiene retorno. No obstante, sufrimos por políticas culturales en muchos gobiernos, sin embargo soy optimista.

¿Tienes alguna fuente de inspiración específica?

La luz, los Andes, los desiertos, el agua. Son constantes en mi trabajo y obviamente la dinámica social y política en la cual los bolivianos vivimos cotidianamente y causan cambios, también son fuentes de inspiración.

¿Es tu área favorita la pintura?

No es mi favorita puesto que mencionaría también la fotografía, sin embargo es un área muy reconocida por la gente.

¿Qué buscas expresar en cada obra?

La obra, según la disciplina, tiene diferentes tipos de lectura por utilizar lenguajes mixtos. Sin embargo, las obras siempre tratan de expresar una sensación y una nueva manera de ver las cosas, despertar nuevas sensaciones en el espectador.

¿Qué sientes paseando tu arte por todo el mundo?

El hecho de ser un aventurero hace que el viajar con mi arte, me llene de gran satisfacción ya que los artistas estamos creando en todas partes y esto hace que descubras nuevos mundos. Mediante el arte, puertas foráneas se abren con mayor facilidad.

¿Qué significa para ti, como artista, el Salar de Uyuni?

Es lo más cercano a la muerte por su blancura, por su luz, por su pureza, por su energía. Es un lugar feliz pues ayuda a concebir a la muerte sin miedo de partir. En la muerte presiento que nos vamos a un Salar de Uyuni.

Después del éxito de “Puma Punku” y “Persigue la Luna” ¿por qué tu videografía está postergada de momento?

Después de ganar un “Cóndor de Plata” con “Choqueyapu” y “Persigue la Luna”, que fueron reconocimientos importantes, es una lástima que no haya premios anuales de vídeo y cine. En este momento tengo muchos vídeos inéditos en la estantería y seguramente este semestre presentaré algunos de ellos.

¿Qué sería del humano sin arte?

A la vida le faltaría un miembro.

(La Guía – El Diario, Bolivia – 25/08/2012)

II. (8 puntos)

El consumo de frutas y hortalizas por parte de los españoles ha aumentado en los últimos años, aunque sigue sin alcanzar los niveles recomendados para lograr una alimentación saludable, según un estudio realizado por el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, junto con la Fundación Española de Nutrición.

El estudio, recogido en la nueva edición 2012 del informe de la Federación Española de Nutrición, ha analizado el tipo de plato más consumido por los españoles durante el año 2008, determinando la cantidad de cada grupo de alimentos que consume una persona al día.

De esta observación, los autores de la investigación han deducido que el mayor consumo de los españoles corresponde al grupo de bebidas sin alcohol, seguido de los lácteos, verduras y hortalizas. Además, los ciudadanos mantienen un consumo adecuado de pescados y mariscos, pero no logran alcanzar los adecuados niveles de legumbres y cereales.

Respecto al aporte de energía y nutrientes, el estudio ha comprobado que el consumo medio de energía es de 2 110 calorías al día y que, de ella, el 40% viene aportada por los grupos de cereales, derivados, aceites y grasas. Asimismo, el 11,8% del aporte de energía procede de las carnes y el 2,7% de los pescados y mariscos.

Por comunidades autónomas, los investigadores han comprobado que los ciudadanos de Castilla y León son los que más consumen productos energéticos –2 458 calorías al día–,

seguida de Asturias, Cantabria, La Rioja, Canarias, País Vasco, Galicia, Aragón, Cataluña y Extremadura.

Asimismo, las regiones que tienen un consumo más bajo son Baleares, Navarra, Castilla-La Mancha, Madrid, Andalucía con 1 994 calorías, Valencia con 1 864 y Murcia con 1 864.

La Federación Española de Nutrición ha recomendado reducir el aporte de ácidos grasos monoinsaturados y ha pedido a los ciudadanos que presten especial atención a los poliinsaturados, especialmente a los pertenecientes a la familia omega-3, ya que su consumo se relaciona con la prevención de algunas enfermedades.

(El Mundo Europa Press Madrid – 14/09/2012)

III. (8 puntos)

El final del verano llega para todos y las prisas y la rutina volverán a ocupar los largos días del invierno. Los niños, aunque todavía pequeños e inmaduros, sufren como cualquiera el final de sus días de libertad. La “vuelta al cole” es difícil también para ellos.

Una de las claves fundamentales en las que coinciden todos los expertos para hacer el proceso de adaptación más llevadero es la normalización. Es decir, no dramatizar la situación y no prestarle más atención de la que tiene.

Para un niño que va a empezar su andadura escolar, y va a entrar en la educación primaria, el proceso es más difícil si no ha acudido previamente a una guardería o jardín de infancia. Pero para ellos, los colegios toman medidas. Por ejemplo, inician el colegio unos días antes, durante períodos cortos de tiempo y con la presencia de sus padres.

Por su parte, el niño ya veterano, que ha acudido al jardín de infancia, se muestra más nervioso, inquieto, inseguro y además se enfrenta a una contradicción: le duele que se termine el verano y por otro lado, tiene ganas de volver a ver a sus amigos.

El período de adaptación suele durar, aproximadamente, una semana. El 90% de los niños en un mes ya se ha adaptado plenamente a la nueva vida.

No hay un manual perfecto para padres. Sobre todo, es importante una actitud positiva por parte de los padres. Hay que saber escuchar a los niños, que verbalicen lo que les pasa y que puedan expresar sus emociones.

Por otro lado, es recomendable que los últimos días de vacaciones los niños sigan manteniendo los mismos hábitos de horarios, relacionados con su ocio y simultáneamente vayan teniendo momentos de adaptación al medio escolar, como por ejemplo ir forrando sus nuevos cuadernos.

Pero algo muy importante es que los padres tengan confianza en los profesores, pues son ellos los que se van a responsabilizar de su hijo.

(El Mundo, Madrid - Beatriz G. Portalatín – 02/09/2012)

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
24	33
23	32
22	30
21	29
20	28
19	26
18	25
17	23
16	22
15	21
14	19
13	18
12	17

Feladatpont	Vizsgapont
11	15
10	14
9	12
8	11
7	10
6	8
5	7
4	6
3	4
2	3
1	1
0	0

ÍRÁSKÉSZSÉG

EXPRESIÓN ESCRITA

Az írásfeladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgot minden egyes értékelési szempontnál újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és szövegalkotás	5
Formai jegyek és hangnem	3
Nyelvhelyesség	5
Összesen	13

2. Amennyiben a dolgozat valamelyik szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
3. A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó kevesebbet vagy többet ír a megadott szöveghossznál.
4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

Tartalom és szövegalkotás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- megfelelően dolgozta-e ki a témát (irányító szempontok, kommunikációs célok),
- szöveget hozott-e létre,
- a létrehozott szöveg hossza megfelel-e a feladatnak.

Formai jegyek és hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg

- megfelel-e a levéllel mint szövegfajtaival szemben állított formai követelményeknek, azaz helyesen tartalmazza-e a dátumot, a megszólítást, az elköszönést és aláírást,
- hangneme megfelel-e a címzetthez való viszonyoknak és a közlési szándéknak.

E szempont értékelésénél csak a nyelvtani és helyesírási hibát sem tartalmazó variációk számítanak helyesnek. Amennyiben a megszólítás és az elköszönés külön-külön helyes ugyan, de nem illenek egymáshoz, akkor a formai jegyek nem megfelelőek (0 pont).

Nyelvhelyesség (szókincs, mondat, alaktan, helyesírás)

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat a középszintű érettségi vizsga követelményeinek,
- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondat, az alaktan és a helyesírás normáinak.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Az adott szinten bizonyos nyelvtani struktúrák produktív használata nem várható el a vizsgázótól. Az ilyen típusú hibákat az értékelésnél nem kell figyelembe venni.

E szemponton belül azt értékeljük, hogy megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondat, az alaktan és a helyesírás normáinak.

E szempont értékelésénél a megszólítás és az elköszönés nyelvtani és helyesírási hibáit is figyelembe kell venni.

Javítási jelrendszer

Tartalom és szövegalkotás

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √2 (hiányjel és szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 3– (szám és mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, vagy nyelvi okok miatt nem érthető, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Formai jegyek és hangnem

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- Dátum = D
- Megszólítás = M
- Köszönés = K
- Aláírás = A

A teljesítés minőségét mutató jelek:

- D (nagybetű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,
- √A (hiányjel és nagybetű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,
- A (aláhúzott nagybetű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Nyelvhelyesség

A hibákat a szövegben, ill. a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- L = lexikai hiba,
- É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,
- ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,
- G = nyelvtani (grammatikai) hiba,
- ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,
- H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

- _____ (aláhúzás) = lexikai, nyelvtani vagy helyesírási hiba,
- √ (hiányjel) = hiányzik egy szó,
- (nyíl) = szórendi hiba,
- _____ i (aláhúzás és i) = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javító sávban jelölni.

Értékelési skála (1. feladat)

Tartalom és szövegalkotás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó megfelelően dolgozta ki a témát, és elérte a megadott szövegmennyiséget (50–80 szó).	A vizsgázó általában megfelelően tárgyalta a témát, és legalább 40–49 szó hosszúságú szöveget hozott létre.	A vizsgázó csak részben megfelelően tárgyalta a témát, és/vagy a létrehozott szöveg 40 szónál rövidebb.	A vizsgázó nem megfelelően tárgyalta a témát, és/vagy a létrehozott szöveg nagyon rövid. Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg a 30 szót. vagy: A vizsgázó más témáról ír.

Formai jegyek és hangnem

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg formai jegyei teljesen megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Helyes a megszólítás, az aláírás, a dátum és az elköszönés.	A szöveg formai jegyei nagyjából megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Van helyes megszólítás és aláírás, valamint elfogadható dátum és elköszönés.	A szöveg formai jegyei még megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Van helyes vagy elfogadható megszólítás és aláírás. A vizsgázó törekedett a levélforma betartására.	A szöveg formai jegyei nem felelnek meg a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak. Hiányzik vagy nem elfogadható a megszólítás és/vagy az aláírás. A vizsgázó nem törekedett a levélforma betartására.

Nyelvhelyesség (szókincs, mondat, alaktan, helyesírás)

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem zavaró hibát tartalmaz.	A szövegben több hiba fordul elő, a hibák alig nehezítik a mondanivaló megértését.	A szövegben sok hiba fordul elő, a hibák néhány ponton nehezítik a mondanivaló megértését.	A szöveg a nyelvi hibák miatt nem érthető.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom	5
Szövegalkotás	5
Szókincs, kifejezőmód	5
Nyelvtan, helyesírás	5
Összesen	20

2. Amennyiben a dolgozat a *Tartalom* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.

3. A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó eltér a megadott szöveghossztól.

4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

Tartalom

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki és megfelelően tárgyalta-e azokat,
- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat.

Szövegalkotás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, kitért-e a vizsgázó mindegyik irányító szempontra,
- van-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés,
- hogyan használja a vizsgázó a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit,
- megfelelő-e a formai tagolás.

Szókincs és kifejezésmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat a középszintű érettségi vizsga követelményeinek

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg az egyszerű nyelv mondattani, alaktani elvárásainak és a helyesírás normáinak,
- megfelel-e a nyelvhasználat középszintű érettségi vizsga követelményeinek

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Amennyiben például a vizsgázó egy igét helytelen vonzattal használ (pl. ir en), ezt a hibát csak a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál lehet értékelni.

Az ismétlődő nyelvtani hibákat is csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Javítási jelrendszer

Tartalom

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámanak megadásával:

- ④ (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel és szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2- (szám és mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett vagy nyelvi okok miatt nem érthető, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A *Tartalom* szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

A *Szókincs, kifejezésmód* és a *Nyelvtan, helyesírás* szempontok szövegben- és a javító sávban használandó javítási jelei megegyeznek az első feladatnál leírt nyelvhelyességi javítási jelekkel.

Értékelési skála (2. feladat)

Tartalom

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó öt irányító szempontot dolgozott ki megfelelően.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat megfelelően valósította meg, és elérte a megadott szövegmennyiséget (100–120 szó).</p>	<p>A vizsgázó négy vagy három irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a többit pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat többnyire megfelelően valósította meg, és legalább 70–99 szó hosszúságú szöveget hozott létre.</p>	<p>A vizsgázó két irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a többit pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p>vagy: A vizsgázó egy irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, és van még olyan irányító szempont, amelyet részben tárgyalt.</p> <p>vagy: A vizsgázó legalább négy irányító szempontot tárgyalt részben.</p> <p>A kommunikációs célokat részben valósította meg, és/vagy a létrehozott szöveg 70 szónál rövidebb.</p>	<p>A vizsgázó csak egy irányító szempontot dolgozott ki megfelelően és nem tárgyalta a többi szempontot.</p> <p>vagy: A vizsgázó három vagy annál kevesebb irányító szempontot tárgyalt részben.</p> <p>Alapvető kommunikációs célját nem éri el.</p> <p>vagy: A vizsgázó más témáról írt.</p> <p>vagy: Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg az 50 szót.</p>

Szövegalkotás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A vizsgázó megfelelő nyelvi eszközök használatával valódi szöveget hoz létre.</p> <p>A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: van bevezetés vagy befejezés.</p> <p>A vizsgázó törekszik arra, hogy valódi szöveget hozzon létre.</p> <p>A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>A mondanivaló nem mindennünt logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és befejezés.</p> <p>A szövegszerűség csak nyomokban fedezhető fel.</p> <p>A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen.</p> <p>Az írásmű izolált mondatok halmazából áll.</p> <p>Az írásmű annyira rövid, hogy szöveggként nem értékelhető.</p>

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban csak kis mértékben nehezíti a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néha nehezíti a mondanivaló megértését.</p> <p>A szókincs korlátai miatt többször előfordulhat szóismétlés.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókinccsel jellemzi.</p> <p>Sokszor nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen nehezíti és/vagy akadályozza a mondanivaló megértését.</p> <p>Sok a szóismétlés.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.</p>

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg kevés nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.</p>	<p>A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg több nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják, és/vagy kevés, a megértést nehezítő hiba jellemzi a dolgozatot.</p>	<p>A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja.</p> <p>A szöveg sok olyan nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibát tartalmaz, amelyek annak megértését nem befolyásolják, valamint több, a szöveg megértését jelentősen nehezítő nyelvi hiba fordul elő.</p>	<p>A szöveg a nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hibák miatt nem érthető.</p>